

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
26 May 2017
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Пятьдесят первая сессия
Нью-Йорк, 10-19 мая 2017 года

**Проект доклада Рабочей группы V (Законодательство
о несостоятельности) о работе ее пятьдесят первой
сессии (Нью-Йорк, 10-19 мая 2017 года)****I. Введение****A. Содействие урегулированию вопросов трансграничной
несостоятельности многонациональных предпринимательских
групп**

1. На сорок четвертой сессии (декабрь 2013 года) Рабочая группа решила продолжить работу по теме трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп¹ путем разработки положений по вопросам, ряд которых связан с расширением существующих положений Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, а также со ссылками на Практическое руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в области трансграничной несостоятельности. Рабочая группа провела обсуждение этой темы на сорок пятой (апрель 2014 года) (A/CN.9/803), сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835), сорок восьмой (декабрь 2015 года) (A/CN.9/864), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870) и пятидесятой (декабрь 2016 года) (A/CN.9/898) сессиях и продолжила ее обсуждение на пятьдесят первой сессии.

**B. Признание и приведение в исполнение судебных решений,
принятых в связи с производством по делам
о несостоятельности**

2. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия одобрила мандат Рабочей группы V на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, приня-

¹ A/CN.9/763, пункты 13-14; A/CN.9/798, пункт 16; см. мандат, предоставленный Комиссией на сорок третьей сессии (2010 год): *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 259, подпункт (а)).



тых в связи с производством по делам о несостоятельности². Рабочая группа провела обсуждение этой темы на сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835), сорок восьмой (декабрь 2015 года) (A/CN.9/864), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870) и пятидесятой (декабрь 2016 года) (A/CN.9/898) сессиях и продолжила ее обсуждение на пятьдесят первой сессии.

С. Несостоятельность микро-, малых и средних предприятий (ММСП)

3. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия поручила Рабочей группе V провести работу по теме несостоятельности ММСП в качестве следующего приоритета после завершения работы в области содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп и признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности³.

4. На своей сорок девятой сессии (2016 год) Комиссия пояснила, что мандат Рабочей группы V в отношении несостоятельности ММСП заключается в разработке соответствующих механизмов и решений с уделением особого внимания как физическим, так и юридическим лицам, участвующим в коммерческой деятельности, для решения вопросов несостоятельности ММСП. Хотя ключевые принципы несостоятельности и рекомендации, предусмотренные в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, должны являться отправной точкой для обсуждения, Рабочей группе следует стремиться к приспособлению механизмов, которые уже предусмотрены в Руководстве для законодательных органов, к конкретному урегулированию вопросов, касающихся ММСП, и разработке новых упрощенных механизмов, когда это требуется, с учетом необходимости того, чтобы такие механизмы были справедливыми, оперативными, гибкими и экономичными. Что касается формы, которую может принять эта работа, то соответствующее решение будет принято позднее с учетом характера различных разрабатываемых решений⁴.

II. Организация работы сессии

5. Рабочая группа V, в состав которой входят все государства – члены Комиссии, провела свою пятьдесят первую сессию в Нью-Йорке 10-19 мая 2017 года. В работе сессии приняли участие представители следующих государств – членов Рабочей группы: Австрии, Аргентины, Болгарии, Бразилии, Бурунди, Германии, Греции, Дании, Израиля, Индонезии, Испании, Италии, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кувейта, Ливии, Мексики, Намибии, Нигерии, Пакистана, Панамы, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сьерра-Леоне, Таиланда, Филиппин, Франции, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Шри-Ланки и Японии.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Вьетнама, Демократической Республики Конго, Ирака, Конго, Мальты, Нидерландов, Саудовской Аравии, Сирийской (Арабской Республики) и Эстонии.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17), пункт 155.*

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17), пункт 156.*

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17), пункт 246.*

7. На сессии также присутствовали наблюдатели от Святого Престола и Европейского союза.

8. На сессии также присутствовали наблюдатели от следующих международных организаций:

а) *организации системы Организации Объединенных Наций*: Международный валютный фонд (МВФ); Всемирный банк; Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС);

б) *приглашенные межправительственные организации*: Международная организация органов, регулирующих вопросы несостоятельности;

в) *приглашенные международные неправительственные организации*: Американская ассоциация адвокатов (ААА), Ассоциация права стран Азии и Тихого океана (АПСАТО), Европейская ассоциация студентов-юристов (ЕЛСА), Европейский инвестиционный банк (ЕИБ), Иbero-американский институт по вопросам права в области несостоятельности (ИИПН), «ИНСОЛ Европа», «ИНСОЛ Интернэшнл», Латиноамериканская группа юристов по праву международной торговли (ГРУЛАКИ), Международная ассоциация юристов (МАЮ), Международная конфедерация женщин по вопросам несостоятельности и реструктуризации (МКЖНР), Международный институт по вопросам несостоятельности (МИН), Международный союз адвокатов (МСА), Тихоокеанская международная ассоциация адвокатов (ТМАА), Фонд континентального права (ФКП) и Центр по изучению национальных правовых систем в интересах межамериканской свободной торговли (ЦНПСМСТ).

9. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Визит Визитсора-Ат (Таиланд)

Докладчик: Санджай Раджаратнам (Шри-Ланка)

10. Рабочей группе были представлены следующие документы:

а) аннотированная предварительная повестка дня ([A/CN.9/WG.V/WP.144](#));

б) записка Секретариата о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности ([A/CN.9/WG.V/WP.145](#));

в) записка Секретариата о содействии урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп ([A/CN.9/WG.V/WP.146](#));

г) записка Секретариата о несостоятельности микро-, малых и средних предприятий ([A/CN.9/WG.V/WP.147](#)); и

е) комментарии, представленные Канадой в отношении проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности ([A/CN.9/WG.V/WP.148](#)).

11. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Избрание должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Рассмотрение тем: а) несостоятельность микро-, малых и средних предприятий; б) трансграничное признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности; и в) содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп

5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада.

III. Ход обсуждения и принятые решения

12. Рабочая группа начала с обсуждения темы несостоятельности микро-, малых и средних предприятий на основе документов [A/CN.9/WG.V/WP.147](#) и [A/CN.9/WG.V/WP.121](#) и ряда докладов государств и других делегаций. Затем она рассмотрела тему трансграничного признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, на основе документов [A/CN.9/WG.V/WP.145](#) и [A/CN.9/WG.V/WP.148](#), после чего она рассмотрела тему трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп на основе документа [A/CN.9/WG.V/WP.146](#). Рабочая группа завершила свою работу, рассмотрев пересмотренный текст проекта типового закона о трансграничном признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, как это отражают изложенные ниже ход обсуждения в Рабочей группе и принятые ею решения.

IV. Несостоятельность микро-, малых и средних предприятий ([A/CN.9/WG.V/WP.147](#) и [A/CN.9/WG.V/WP.121](#))

13. Рабочая группа начала свою работу с обсуждения темы несостоятельности микро-, малых и средних предприятий (ММСП) на основе документов [A/CN.9/WG.V/WP.147](#) и [A/CN.9/WG.V/WP.121](#) и ряда докладов делегаций Международного валютного фонда и Всемирного банка о проделанной ими работе в области несостоятельности ММСП, Японии и Республики Корея об их законодательстве, конкретно касающемся несостоятельности ММСП, и группы заинтересованных экспертов о модульном подходе к разработке режимов несостоятельности ММСП. Эти доклады были размещены на специальной веб-странице Рабочей группы V веб-сайта ЮНСИТРАЛ по адресу: http://www.uncitral.org/uncitral/en/commission/working_groups/5Insolvency.html. Различные делегации представили дополнительную информацию о подходе к регулированию несостоятельности ММСП в других государствах. Рабочая группа признала полезность этих докладов для определения ее возможной дальнейшей работы и вопросов, подлежащих охвату.

14. После обсуждения Рабочая группа согласилась с тем, что Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (Руководство для законодательных органов) обеспечивает надлежащую основу для определения структуры будущей работы по этой теме. Эта работа могла бы проводиться путем анализа каждой из тем, рассматриваемой в Руководстве для законодательных органов, и изучения вопроса о том, является ли предусмотренный в нем режим надлежащим и необходимым для режима несостоятельности ММСП с учетом краткого описания, представленного в документе [A/CN.9/WG.V/WP.121](#). Если такой режим не является надлежащим, то следует рассмотреть вопрос о том, каким образом его можно адаптировать к несостоятельности ММСП. Кроме того, следует уделить внимание вопросам, не охваченным в Руководстве для законодательных органов, которые тем не менее следует рассмотреть применительно к режиму несостоятельности ММСП. Рабочая группа также выразила заинтересованность в рассмотрении вопроса о том, каким образом модульный подход может способствовать систематизации элементов, необходимых для эффективного и действенного режима несостоятельности ММСП.

V. Трансграничное признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности (A/CN.9/WG.V/WP.145 и A/CN.9/WG.V/WP.148)

15. Затем Рабочая группа рассмотрела текст, касающийся трансграничного признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности.

Преамбула

Статья 1. Сфера применения; Статья 2. Определения

16. Рабочая группа решила отложить рассмотрение возможной преамбулы, сферы применения в статье 1 и определений в проекте статьи 2 до рассмотрения остального текста проекта типового закона.

Статья 3 и 3-бис. Международные обязательства настоящего государства

17. Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 3.

18. Было высказано мнение, что в руководство по принятию нынешнего текста следует включить примечание, аналогичное по содержанию пункту 93 в Руководстве по принятию и толкованию Типового закона о трансграничной несостоятельности (Типовой закон), в котором разъясняется, что положение, аналогичное по содержанию проекту статьи 3 в нынешнем тексте, возможно, не требуется во всех государствах. Было также высказано мнение, что в этом руководстве по принятию можно разъяснить, что обязательные юридические обязательства, принятые региональными организациями экономической интеграции (РОЭИ), которые применимы в государствах – членах РОЭИ, можно рассматривать в качестве обязательств, вытекающих из международного договора.

19. В связи с проектом статьи 3 были поддержаны предложения как о сохранении и исключении всей этой статьи, так и о сохранении и исключении определенных ее элементов.

20. После обсуждения было достигнуто согласие с тем, что пункты 1-бис и 2 статьи 3-бис следует исключить. Взаимосвязь между статьей 3 и статьей 3-бис (состоящей только из пункта 1) была подвергнута сомнению, и Рабочая группа согласилась с тем, что пункт 1 статьи 3-бис следует сохранить в квадратных скобках до дальнейшего рассмотрения и уточнения этой взаимосвязи.

Статья 4. Компетентный суд или орган

21. Рабочая группа рассмотрела проект статьи 4 (WP.145) и предложение о включении новой статьи 4.1 (WP.148). В отношении последней была высказана обеспокоенность в связи с тем, что она не включает ссылку в статье 4 (WP.145) на формулировку «любым другим судом, в котором поставлен вопрос о признании в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства», и что употребление слова «ходатайство» может быть слишком узким. После обсуждения формулировка статьи 4 (WP.145) была одобрена.

Статья 5. Полномочия [испрашивать признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в иностранном государстве] [совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве]

22. Из двух формулировок в квадратных скобках предпочтение было отдано второй формулировке. Предложения о включении дополнительного слова

«признания» после слов «в отношении» и исключения заключительной формулировки «насколько это допускается применимым иностранным законодательством» поддержки не получили. Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 5 со вторым альтернативным текстом и без квадратных скобок и решила переформулировать название в соответствии с этими изменениями.

Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

23. Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 6.

Статья 7. Исключение на основании публичного порядка

24. Предложение о включении в статью 7 слов «включая ситуации, связанные с нарушением безопасности или суверенитета настоящего государства», не получило достаточной поддержки, однако было достигнуто согласие с тем, что в руководстве по принятию можно уточнить, что такие ситуации будут охвачены исключением на основании публичного порядка. Было отмечено, что в любом случае толкование того, что входит в сферу охвата публичного порядка относится к компетенции принимающего закон государства. Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 7.

Статья 8. Толкование

25. Хотя было предложено исключить формулировку «и соблюдению добросовестности», это предложение не получило достаточной поддержки. Было отмечено, что, поскольку эта формулировка используется в Типовом законе и существует тесная взаимосвязь между этим текстом и настоящим текстом, его исключение может затронуть вопросы толкования и поэтому было бы целесообразно сохранить соответствие между этими двумя текстами. Рабочая группа согласилась сохранить статью 8 в ее нынешней редакции.

Статья 9. Сила и исполнимость [иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия

26. Было предложено заменить слова «признание и приведение в исполнение» в начале пункта 2 словами «признание или приведение в исполнение» и добавить слова «признание или» перед словами «приведение решения в исполнение» в конце этого пункта. Рабочая группа согласилась с этими предложениями.

27. Был затронут вопрос о том, является ли «обжалование» в пункте 2 указанием на пересмотр дела в апелляционном порядке или на обжалование судом принятия судебного решения. Было разъяснено, что в некоторых правовых системах в распоряжении суда принятия судебного решения имеется непродолжительное время до подачи апелляции в суд более высокой инстанции, в котором он может обжаловать свое решение, при этом после подачи апелляции суд более низкой инстанции больше не может обжаловать свое решение. После обсуждения содержание статьи 9 было одобрено с указанными выше изменениями и было достигнуто согласие с тем, что в руководство по принятию будет включено определенное разъяснение понятия «обжалование».

Статья 10. Процедура испрашивания признания и приведения в исполнение [иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

28. В отношении пункта 1 были внесены различные предложения: а) заменить первое предложение новой статьей [4] (Заинтересованность в подаче ходатайства) в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#) и уточнить лиц, которые могут испрашивать признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности; б) ограничить

число лиц, которые могут испрашивать признание и приведение в исполнение, управляющим в деле о несостоятельности и избегать ссылки на любое «лицо, уполномоченное согласно законодательству государства принятия судебного решения.»; и с) сохранить второе предложение без квадратных скобок и изменить его следующим образом: «Вопрос о признании может быть также поставлен в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства».

29. В связи с предложениями в подпунктах (а) и (b) выше включение ссылки на «иностранный представитель или представителя группы» поддержки не получило, и было достигнуто согласие с тем, что следует сохранить термин «управляющий в деле о несостоятельности». Несмотря на то, что предложение о включении ссылки на «кредитора, интересы которого затронуты судебным решением» получило определенную поддержку, Рабочая группа сочла, что эти кредиторы будут охвачены формулировкой «лицо, уполномоченное согласно законодательству государства принятия судебного решения» испрашивать признание и приведение в исполнение. Было отмечено, что лица, имеющие право испрашивать признание и приведение в исполнение в государстве, в котором испрашивается признание, должны быть такими же лицами, имеющими аналогичное право в государстве принятия судебного решения. После обсуждения предложения в подпунктах (а) и (b) выше не получили достаточной поддержки, и первое предложение пункта 1 было сохранено в его нынешней редакции. Было также достигнуто согласие в отношении предложений в подпункте (с).

30. В отношении подпункта 2(а) было высказано мнение, что в руководстве по принятию следует разъяснить, что значение того, что представляет собой «заверенная копия», должно определяться со ссылкой на законодательство того государства, в котором было принято судебное решение.

31. В отношении подпункта 2(с) были высказаны различные замечания: во-первых, поскольку этот подпункт касается уведомления о подаче ходатайства, это уведомление может направляться только после подачи ходатайства, и поэтому доказательства наличия этого уведомления не могут быть представлены вместе с ходатайством; во-вторых, в некоторых правовых системах уведомление о подаче ходатайства направляется судом, и поэтому податель ходатайства не в состоянии представить доказательства, требуемые в соответствии с подпунктом 2(с); и в-третьих, не ясно, является ли стандартом, применимым к уведомлению, законодательство государства принятия судебного решения или законодательства государства, в котором испрашивается признание. В качестве возможного для использования подхода была сделана ссылка на проект статьи 15(1) в самой последней редакции проекта текста, разрабатываемого Специальной комиссией Гаагской конференции по признанию и приведению в исполнение иностранных судебных решений (проект текста Гаагской конвенции). Был задан вопрос о цели подпункта 2(с), и Рабочая группа согласилась с тем, что цель этого положения заключается в обеспечении права сторон быть заслушанными и права представить аргументы против признания и приведения в исполнение судебного решения. Было предложено включить в статью 10 новый пункт, согласно которому «суд обеспечивает, чтобы стороне, против которой испрашивается судебная помощь, было предоставлено право быть заслушанной по существу ходатайства», и исключить подпункт 2(с). Такой подход был принят, и к Секретариату была обращена просьба предложить соответствующую формулировку.

32. Рабочая группа не приняла предложения о замене слова «может» в пункте 3 словом «должен» и исключении слов «была ли произведена их легализация» в пункте 4. В отношении последнего предложения Рабочая группа сочла, что, поскольку эта формулировка используется в существующем Типовом законе и поскольку она обеспечивает гибкость, позволяющую судам принимающего Типовой закон государства опираться на презумпцию или ссылаться на местные правила в случае любых сомнений в отношении подлинности документов, эту формулировку следует сохранить.

Статья 11. Решение о признании и приведении в исполнение [иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

33. Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 11 с исключением текста в квадратных скобках в подпункте (d). Предложение о включении положения, аналогичного по содержанию пункту 2 новой статьи [4.2] (Уведомление о ходатайстве и признании в упрощенном порядке в случае отсутствия оспаривания) в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#), поддержки не получило. Был задан вопрос о том, является ли уместной или достаточно ясной формулировка подпункта (e) и, в частности, использование слов «не применимы».

Статья 12. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение [иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

34. Были внесены предложения о включении новых оснований для отказа в признании, связанных с публичным порядком и выполнением судебного решения, как это изложено в подпунктах (a.1) и (e.1) статьи [12] (Основания для отказа в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности) в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#).

35. В отношении предложения о включении нового подпункта (a.1) был высказан ряд мнений о том, чтобы: а) исключить слово «явно»; b) принять другое редакционное решение, позволяющее поставить статью 12 в зависимость от статьи 7 в рамках подхода в статье 17 Типового закона; и c) рассмотреть взаимосвязь между подпунктом (a.1), статьей 9(1) и статьей 11(e) и вопрос о том, в достаточной ли степени эти другие положения регулируют вопрос, связанный с публичным порядком.

36. Предложение об исключении слова «явно» не получило согласия. После дальнейшего обсуждения было достигнуто согласие с тем, что даже несмотря на то, что ссылки на статьи 9 и 11, возможно, являются достаточными для обоснования отказа на основании публичного порядка, в начало вводной части статьи 12 следует добавить дополнительную ссылку следующего содержания: «С учетом статьи 7».

37. Предложение о включении нового подпункта (e.1) не получило достаточной поддержки.

Подпункт (a)

38. Рабочая группа одобрила содержание подпункта (a) в его нынешней редакции.

Подпункт (b)

39. Для обеспечения соответствия с Гаагской конвенцией от 30 июня 2005 года о соглашениях о выборе суда было предложено сохранить весь текст подпункта (b) без квадратных скобок. Было высказано иное мнение, согласно которому этот подпункт следует сохранить без текста во вторых квадратных скобках для обеспечения соответствия с самым последним проектом текста Гаагской конференции. После обсуждения Рабочая группа согласилась снять квадратные скобки во всем подпункте и исключить формулировку «[, связанного с вопросом процессуальных требований]».

Подпункты (c) и (d)

40. Рабочая группа одобрила содержание подпунктов (c) и (d) в их нынешней редакции.

Подпункт (е)

41. Несколько участников высказали обеспокоенность, в том числе в отношении того, включает ли ссылка на «ведение производства по делу о несостоятельности должника» как производство в принимающем Закон государстве, так и иностранное производство, и в отношении того, каким образом этот подпункт может применяться в ситуации наличия конкурирующих производств. После обсуждения в Рабочей группе была выражена решительная поддержка сохранению содержания подпункта (е) в его нынешней редакции.

Подпункт (f)

42. Было отмечено, что с учетом предложенного изменения определения термина «судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности» в статье 2 перекрестная ссылка на подпункт (е)(v) утрачивает свой смысл. В отношении изменения подпункта (f) были внесены различные предложения, заключающиеся, в частности, в том, чтобы: а) воспроизвести содержание подпункта 2(е)(v) в подпункте 12(f); b) исключить ограничение и применять требование в отношении надлежащей защиты всех судебных решений, которые будут охвачены проектом документа; и с) сделать ссылку на виды судебного решения, к которому может применяться требование о надлежащей защите. Было вновь обращено внимание на то, что вопрос о том, какие судебные решения будут подпадать под действие подпункта 12(f), уже широко обсуждался, и что было достигнуто согласие в отношении тех судебных решений, о которых говорится в подпункте 2(е)(v). После обсуждения было достигнуто согласие с тем, что содержание подпункта 2(е)(v) следует повторить в подпункте 12(f) при условии его соответствия любым изменениям, которые могут быть согласованы Рабочей группой при рассмотрении определения этого термина.

Подпункт (g)

43. После широкого обсуждения и с целью сохранения соответствия с подходом, принятым в самом последнем проекте текста Гаагской конференции, Рабочая группа, отметив, что в случае внесения в этот текст дополнительных изменений соответствующие вопросы, возможно, придется пересмотреть, согласилась с тем, что подпункт (g)(i) следует переформулировать следующим образом:

«g) суд, который вынес судебное решение, не удовлетворяет одному из следующих условий:

i) суд осуществлял юрисдикцию на основе прямого согласия стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение;

i-бис) суд осуществлял юрисдикцию на основании обращения стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение, а именно на основании того, что ответчик выдвинул аргументы по существу в суде принятия решения без оспаривания юрисдикции в сроки, предусмотренные в законодательстве государства принятия судебного решения, если только не является очевидным, что возражение против юрисдикции или против осуществления юрисдикции не принесло бы успеха согласно этому законодательству;»

44. Рабочая группа одобрила содержание подпунктов (g)(ii) и (iii) в их нынешней редакции.

Подпункт (h)

45. Было предложено заменить подпункт (h) текстом следующего содержания:

«h) в связи с производством по делу о несостоятельности было принято судебное решение, которое не может быть признано согласно [указать закон принимающего Типовой закон государства, вводящий в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности], если только:

- i) управляющий в деле о несостоятельности в рамках производства, которое могло бы быть признано согласно [указать закон принимающего Типовой закон государства, вводящий в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности], не участвовал в производстве, в рамках которого было принято судебное решение, в той мере, в какой это участие связано с рассмотрением по существу требования, к которому это производство относится; и
- ii) это судебное решение не относится исключительно к активам, которые находились в государстве принятия судебного решения на момент открытия производства».

46. Была высказана обеспокоенность в отношении временного применения формулировки «не может быть признано» и, в частности, в отношении ее толкования в тех случаях, когда соответствующее производство было завершено до рассмотрения вопроса о моменте признания судебного решения. В ответ было высказано мнение, что этот вопрос можно рассмотреть в руководстве по принятию, в котором будет разъяснено, что цель этой формулировки заключается в том, чтобы охватить производство, которое не было, не могло быть или не могло бы быть признано.

47. Еще одна обеспокоенность была высказана в отношении того, что формулировка «в результате производства» является более узкой по сравнению с формулировкой, используемой в предыдущем варианте подпункта (h) (A/CN.9/WG.V/WP.145), «в связи с производством по делу о несостоятельности». В частности, был задан вопрос о том, можно ли считать судебное решение о расторжении сделки, принятое судом иным, чем суд, осуществляющий надзор за производством по делу о несостоятельности, считать принятым «в результате» производства по делу о несостоятельности; это решение, несомненно, было бы охвачено формулировкой «в связи с производством по делу о несостоятельности». В ответ было отмечено, что могут существовать обстоятельства, в частности, в тех случаях, когда ведется ряд конкурирующих производств, при которых будет не ясно, к каким производствам относится судебное решение, но будет ясно, в результате какого производства оно было принято. С учетом этого было высказано мнение, что использование формулировки «в результате» является более ясным и избавит суд от необходимости рассмотрения вопроса о взаимосвязи.

48. Был также задан вопрос в отношении того, какое производство имеется в виду в первой строке вводной части. В ответ было отмечено, что, хотя речь может идти о производстве по делу о несостоятельности или другом производстве, это различие для целей подпункта не имеет существенного значения. Вместе с тем было признано, что в руководство по принятию можно включить пояснительный материал. После обсуждения было достигнуто согласие с тем, что затронутые вопросы следует принять к сведению, что текст в его нынешней редакции получил поддержку и что этот пункт можно пересмотреть в случае внесения предложения об его изменении.

Статья 13. Эквивалентность последствий

49. Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 13.

Статья 14. Разделимость решений

50. Было предложено заменить в проекте статьи слово «удовлетворяется» словами «может удовлетворяться» с целью обеспечения более эффективной

защиты кредиторов и большей свободы действий и гибкости для суда. Хотя это предложение получило определенную поддержку, было отмечено, что предложенные изменения, возможно, не обеспечат искомую защиту, в связи с чем, возможно, потребуется такая формулировка, которая наделяет суд правом приводить в исполнение отдельную часть судебного решения на условной основе. Было отмечено, что суд не должен иметь права отказывать в признании или исполнении одной части судебного решения только на том основании, что другая его часть не может быть исполнена, при этом отдельная часть судебного решения не должна рассматриваться иначе, чем судебное решение, которое не может быть разделено. Было также отмечено, что в статьях 11 и 14 должна содержаться такая же обязательная формулировка и что в английском варианте самого последнего проекта текста Гаагской конференции в соответствующей статье также используется слово «shall». Было высказано мнение, что в данной статье уместно использовать подход, касающийся условного приведения в исполнение, в соответствии со статьей 9 нынешнего текста и подход, используемый в статье 22 Типового закона, который предусматривает надлежащую защиту интересов кредиторов и других заинтересованных сторон.

51. После обсуждения Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 14. Делегациям было рекомендовано вносить предложения, касающиеся любой дополнительной формулировки о защите кредиторов.

Статья 15. Временные меры судебной защиты

52. Было обращено внимание на предложение о включении новой статьи 4.3 (Обеспечительные защитные меры судебной помощи) в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#), которая дополняет статью 15 прямым положением о судебной помощи *ex parte* и дополнительными гарантиями. Хотя это предложение получило определенную поддержку, было отмечено, что сочетание текста вступительной части статьи 15 и пункта 2 уже позволяет испрашивать на основе *ex parte* временные меры судебной помощи, если только такая помощь разрешена в принимающем закон государстве. Кроме того, было высказано мнение, что решение вопросов об уведомлении лучше всего оставить на усмотрение принимающего закон государства, как это предусмотрено в нынешней статье 15 и статье 19(2) Типового закона.

53. Было предложено включить в конец пункта 2 формулировку «в том числе положение о том, требуется ли уведомление в соответствии с настоящей статьей». После обсуждения было достигнуто согласие с тем, что вопрос об уведомлении следует рассматривать в соответствии с внутренним законодательством, что пункт 15(1) может охватывать меры судебной помощи *ex parte* и что в конце пункта 2 следует включить предложенный текст. Кроме того, было отмечено, что этот вопрос можно также рассмотреть в руководстве по принятию.

Статья 16. Признание [иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, согласно [включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]

54. Предпочтение было высказано в отношении использования варианта 1 при условии исключения формулировок «Для большей определенности» и «[иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности». В ответ на обеспокоенность, высказанную в отношении взаимосвязи статьи 16 с Типовым законом, было подтверждено, что единственная цель этой статьи заключается в том, чтобы оказать воздействие на толкование статьи 21 Типового закона и исключить любые последствия для настоящего текста. Если толкование статьи 21 принимающим закон государством состоит в том, чтобы охватить признание и приведение в исполнение судебного решения в качестве формы дискреционной судебной помощи, то такая помощь подпадает под действие применимых положений Типового закона.

55. Что касается места этого положения, то было высказано мнение, что его можно было бы поместить в конце данного текста в качестве не имеющего номера факультативного положения со следующим названием: «Государства, которые ввели в действие законодательство, основанное на Типовом законе, возможно, пожелают рассмотреть следующее».

56. После обсуждения было предложено пересмотреть проект статьи следующим образом:

«Государствам, которые ввели в действие законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, будет известно о решениях, которые могут вызвать сомнение в отношении возможности признания и приведения в исполнение судебных решений в соответствии со статьей 21. В этой связи государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о принятии следующего положения:

Статья X. Признание [иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности [включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]

Несмотря на любое предыдущее толкование об обратном, судебная помощь, которая может быть предоставлена согласно [включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности], включает признание и приведение в исполнение судебного решения».

57. Несмотря на определенную обеспокоенность, высказанную в отношении целесообразности включения такой статьи в нынешний проект текста, после обсуждения предложенный текст получил поддержку в Рабочей группе.

Преамбула

58. Рабочая группа согласилась с тем, что в проект текста следует включить преамбулу, при этом широкую поддержку получил предложенный текст следующего содержания:

«Цель настоящего Закона заключается в том, чтобы:

- a) обеспечить для сторон большую степень определенности в отношении их прав и средств правовой защиты для приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности;
- b) не допускать дублирования производств;
- c) обеспечить своевременное и эффективное с точки зрения затрат признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности;
- d) содействовать соблюдению принципа вежливости и сотрудничеству между юрисдикциями в отношении судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности;
- e) обеспечить защиту и сохранение максимальной стоимости имущественной массы в деле о несостоятельности; и
- f) в случае введения в действие законодательства, основанного на Типовом законе о трансграничной несостоятельности, дополнять это законодательство».

Статья 1. Сфера применения

59. Предложение о включении в пункт 2 статьи 1 следующей формулировки поддержки не получило:

«Настоящий Закон не предназначен для применения к признанию и приведению в исполнение судебных решений, подпадающих под действие Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности 1997 года».

60. Было отмечено, что пункт 2 статьи 1 не должен содержать такого материала, основанного на том же пункте статьи 1 Типового закона, который был сформулирован для того, чтобы государства могли указать те виды производства, к которым Типовой закон применяться не будет (примеры таких производств приводятся в этом тексте). Было также отмечено, что включение такой формулировки может в существенной степени лишить содержания настоящий типовой закон, оставив лишь то небольшое, что может подлежать признанию в соответствии с его положениями. Кроме того, была высказана обеспокоенность в отношении того, каким образом предложенная формулировка будет соотноситься с текстом проекта статьи 16, который был согласован Рабочей группой.

61. Было высказано мнение, что такое ограничение будет иметь значение только для государств, которые приняли Типовой закон, а не для государств, которые приняли только настоящий типовой закон. Было отмечено, что в последнем случае не должно быть никаких подобных ограничений в отношении применения настоящего типового закона. Было отмечено, что данный типовой закон не преследует цели стать дополнением к Типовому закону и вновь обращено внимание на то, что мандат Рабочей группы заключается в разработке типового закона или типовых законодательных положений, предусматривающих признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, без какого-либо упоминания о взаимосвязи подлежащего разработке текста с Типовым законом. Кроме того, было также вновь отмечено, что сама Рабочая группа на своей сорок шестой сессии (2014 год) решила, что такой текст следует оформить в виде отдельного документа, а не в виде части Типового закона.

62. После обсуждения решительную поддержку получило предложение о включении предложенного текста в сноске 3 в документе [A/CN.9/WG.V/WP.145](#) в качестве второго пункта преамбулы следующего содержания:

«Цель настоящего Закона не заключается в том, чтобы:

а) заменять другие положения законодательства настоящего государства в отношении признания производств по делам о несостоятельности, которые в ином случае применялись бы к судебному решению, принятому в связи с производством по делу о несостоятельности;

б) заменять законодательство, вводящее в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности, или ограничивать применение этого законодательства, если согласно его толкованию оно применяется к признанию и приведению в исполнение [инострannого] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;

с) применять его к признанию и приведению в исполнение в принимающем Типовой закон государстве судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в принимающем Типовой закон государстве; или

д) применять его к судебному решению, на основании которого возбуждаются производства по делам о несостоятельности, к которым данное судебное решение относится».

63. Текст проекта статьи 1, изложенный в документе [A/CN.9/WG.V/WP.145](#), был одобрен без изменений.

Статья 2. Определения

a) «Производство по делу о несостоятельности»

64. Содержание определения термина «производство по делу о несостоятельности» было одобрено в его нынешней редакции.

b) «Управляющий в деле о несостоятельности»

65. Содержание определения термина «управляющий в деле о несостоятельности» было одобрено в его нынешней редакции.

c) «Судебное решение»

66. Рабочая группа согласилась исключить квадратные скобки вокруг определения, исключить слова «по существу» и сохранить без квадратных скобок текст «или административным органом, при условии, что административное решение имеет те же правовые последствия, что и решение суда».

67. В связи с последним предложением определения, касающимся обеспечительных мер, поддержку получили как предложения о его сохранении, так и предложения о его исключении. В поддержку его сохранения было отмечено, что вполне возможно наличие окончательных судебных решений, касающихся обеспечительных мер, которые вынесены в ходе производства по делам о несостоятельности, а также предварительных судебных решений, которые соответствующим образом приняты в связи с производством по делам о несостоятельности. Кроме того, характер производств по делам о несостоятельности часто требует принятия временных мер для защиты имущественной массы в деле о несостоятельности и коллективных интересов кредиторов, что нередко сопряжено с необходимостью обеспечения оперативности, при этом ведению производств по делам о несостоятельности будет способствовать трансграничное признание таких мер. В поддержку исключения было отмечено, что такие судебные решения часто принимаются ex parte и многие из них, такие как предписания о сохранении существующего положения, нельзя рассматривать в качестве окончательных судебных решений и поэтому они не могут быть объектом иностранного признания. После обсуждения возобладало мнение, что это предложение следует сохранить со следующими изменениями: «Обеспечительные меры не считаются судебным решением для целей настоящего Закона».

d) «[Иностранное] судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности»

68. Рабочая группа согласилась с тем, что определяемым термином должно быть «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности». Рабочая группа рассмотрела это определение с учетом различных элементов, содержащихся в проекте текста, изложенного в документе [A/CN.9/WG.V/WP.145](#), и в предложенном тексте в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#). Предложение о замене подпунктов (i), (ii) и (iii) определения в документе [A/CN.9/WG.V/WP.145](#) вводной частью, изложенной в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#), не получило достаточной поддержки. В отношении подпункта (i) (WP.145) было высказано мнение, что формулировка «связано с» имеет слишком широкое значение и ее следует заменить формулировкой «прямо обусловлено или связано с» производством по делу о несостоятельности. Было отмечено, что в силу того, что эта формулировка используется в Европейском союзе и по существу истолкована в судебной практике Европейского суда правосудия, она устанавливает надлежащий стандарт для текущего документа. Вместе с тем было поддержано сохранение формулировки «связано с» с учетом того, что предложенная формулировка является слишком узкой и что следование такой судебной практике, возможно, неуместно в других юрисдик-

циях, не следующих такой судебной практике. После обсуждения поддержку получило предложение о сохранении обеих формулировок в тексте в квадратных скобках в качестве факультативных вариантов для государств, позволяющих им сделать выбор одного из вариантов и принять решение о включении разъяснения обоих вариантов в руководство по принятию.

69. В связи с определением, предложенным в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#), было отмечено, что его цель заключается в обеспечении предсказуемого и простого удостоверения в том, охвачено ли или нет судебное решение, что соответствует упрощенному режиму признания и приведения в исполнение. Кроме того, было отмечено, что такое определение будет способствовать применению текста в развивающихся странах.

70. В отношении подпункта (ii) (WP.145) было достигнуто общее согласие с тем, что слова «[в момент или]» следует сохранить и снять квадратные скобки. В отношении подпункта (iii) (WP.145) было достигнуто общее согласие с тем, что слово «[интересы]» можно исключить, не затрагивая содержания подпункта.

71. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что совокупное действие подпунктов (i), (ii) и (iii) может исключить судебные решения, касающиеся производства по делам о несостоятельности, которые выносятся после завершения производства. Например, в некоторых юрисдикциях действия по расторжению сделки могут осуществляться после подтверждения плана реорганизации, что должно рассматриваться как завершение производства, поэтому судебные решения, касающиеся этих действий по расторжению, должны быть охвачены настоящим документом. Для снятия этой обеспокоенности был предложен текст следующего содержания: «подпункты (i), (ii) и (iii) применяются независимо от завершения производства, к которому относится судебное решение». Это предложение было принято, и к Секретариату была обращена просьба рассмотреть вопрос о соответствующем месте для его включения.

72. Рабочая группа рассмотрела исключения, предусмотренные в подпунктах (a)-(e) предложенного текста в документе [A/CN.9/WG.V/WP.148](#). После обсуждения включение предложенного текста в эти подпункты не получило достаточной поддержки. Рабочая группа согласилась включить в руководство по принятию примеры, приведенные в сноске 9 в документе [A/CN.9/WG.V/WP.145](#).

73. Был задан вопрос о целесообразности расширения пункта 2 определения путем включения в него других судебных решений, таких как судебное решение о назначении управляющего в деле о несостоятельности. В ответ было отмечено, что признание предписания о назначении управляющего в деле о несостоятельности зачастую является важнейшим фактором для подтверждения того, что управляющий в деле о несостоятельности имеет право ходатайствовать о признании и приведении в исполнение судебного решения и поэтому должен быть охвачен определением. После обсуждения пункт 2 был сохранен в его нынешней редакции.

Название

74. Рабочая группа согласилась с тем, что проект текста должен иметь следующее название «Типовой закон о трансграничном признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности».

Дальнейшее рассмотрение проекта типового закона

75. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект типового закона, отражающий решения, принятые ранее на сессии. Изменения были предложены только в отношении нижеследующих статей, при этом другие положения были приняты без замечаний.

Преамбула

76. Рабочая группа согласилась пронумеровать два пункта, посвященных цели Закона, и исключить во втором пункте (b) формулировку «если согласно толкованию оно применяется к признанию и приведению в исполнение [иностранный] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности».

Статья 2. Определения

77. В отношении пункта (d)(i) было предложено заменить два альтернативных текста следующим текстом: «прямо обусловлено или по сути связано с ним». После обсуждения было достигнуто согласие с тем, что этот предложенный текст следует добавить в качестве третьего альтернативного текста в квадратных скобках.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

78. Рабочая группа согласилась снять квадратные скобки вокруг пункта 2 и сохранить текст.

Статья 13. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение [иностранный] судебного решения

79. Рабочая группа согласилась исключить формулировку «не будет соответствовать» в пункте (e) и заменить ее формулировкой «будет противоречить».

80. В отношении пункта (f) было предложено изменить существующий текст следующим образом:

«В судебном решении определяется:

- i) являются ли активы частью имущественной массы в деле о несостоятельности, должны ли они быть включены в такую массу или были ли они надлежащим образом отчуждены такой массой;
 - ii) следует ли аннулировать сделку, касающуюся должника или активов его имущественной массы в деле о несостоятельности, поскольку она подрывает принцип равного режима кредиторов или ненадлежащим образом уменьшает стоимость данной имущественной массы; или
 - iii) следует ли подтвердить план реорганизации или ликвидации, следует ли признать освобождение должника от ответственности или погашение долга или следует ли одобрить соглашение о добровольной или внесудебной реструктуризации;
- и интересы кредиторов или других заинтересованных лиц, включая должника, не были надлежащим образом защищены в ходе производства, в рамках которого было принято судебное решение».

81. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что такой подход будет проблематичным в том плане, что он допускает возможность повторного разбирательства по многим двусторонним спорам. Рабочая группа согласилась заключить предложенные подпункты (i) и (ii) в квадратные скобки в пункте (f).

82. Рабочая группа предпочла вариант 1 вступительной части пункта (h) и поддержала предложение о замене формулировки «в результате производства было принято судебное решение, которое не может быть признано» формулировкой «судебное решение было принято в государстве, производство которого не может быть признано», предложение об исключении варианта 2, и предложение о снятии квадратных скобок вокруг слов «признано или» в пункте (h)(i).

Статья 14. Эквивалентность последствий

83. Было предложено заменить формулировку «имеет те же последствия, что и в государстве его принятия» в пункте 1 формулировкой «имело бы те же последствия, если бы оно было принято судом настоящего государства». Поскольку в одних юрисдикциях принят подход «эксперта» силы судебного решения, приданной ему в государстве его принятия, как это отражено в существующем тексте, а в других юрисдикциях подход, используемый в предложенном тексте, Рабочая группа согласилась включить оба текста в квадратные скобки.

Статья X. Признание [иностранного] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности согласно [включить перекрестную ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]

84. Рабочая группа согласилась заменить слово «решениях» в вводном тексте перед данной статьей словом «судебных решениях». Предложение об исключении формулировки «Несмотря на любое предыдущее толкование об обратном» не получило достаточной поддержки.

85. Рабочая группа согласилась с тем, что проект текста будет пересмотрен для отражения указанных выше изменений и издан в качестве приложения к настоящему докладу.

VI. Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп ([A/CN.9/WG.V/WP.146](#))

[Часть A]

Глава 1. Общие положения

Преамбула

86. Рабочая группа одобрила содержание преамбулы в ее нынешней редакции.

Статья 1. Сфера применения

87. Рабочая группа согласилась убрать квадратные скобки и включить после слова «сотрудничеству» в статье 1 формулировку «и ведению производства и урегулированию дел о трансграничной несостоятельности» в сноске 3. С учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание статьи 1.

Статья 2. Определения

- a) «Предприятие»; b) «Предпринимательская группа»; c) «Контроль»; d) «Член предпринимательской группы»; e) «Представитель группы»

88. Рабочая группа одобрила содержание определений в их нынешней редакции.

- f) «Решение, применимое к несостоятельности группы»

89. В подпункте (ii) Рабочая группа предпочла сохранить второй текст в квадратных скобках, заменив союз «и» союзом «или», и согласилась исключить другой текст в квадратных скобках. Кроме того, было достигнуто согласие с тем, чтобы исключить подпункт (iii) в соответствии с предложением в сноске 6. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание этого определения.

g) «Плановое производство»

90. Рабочая группа одобрила содержание определения в его нынешней редакции.

Дополнительные определения

91. Рабочая группа согласилась с тем, что в настоящий момент нет необходимости включать дополнительные определения, однако они могут понадобиться на более позднем этапе, например определения терминов «управляющий в деле о несостоятельности» и «иностранный суд».

Статья 2-бис. Юрисдикция принимающего Закон государства

92. Рабочая группа согласилась снять квадратные скобки вокруг статьи 2-бис, исключить слова «[в какой бы то ни было мере]» в подпункте (b) и перенести последнее предложение подпункта (c) в отдельный подпункт (d) следующего содержания: «(d) создать обязательство об открытии производства в настоящем государстве в случае отсутствия обязательства об открытии такого производства». С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 2-бис.

Статья 2-тер. Исключение на основании публичного порядка;**Статья 2-кватор. Компетентный суд или орган**

93. Рабочая группа одобрила содержание статей в их нынешней редакции.

Глава 2. Сотрудничество и координация**Статья 3. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы**

94. Рабочая группа одобрила содержание статьи в ее нынешней редакции.

Статья 4. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 3

95. Рабочая группа согласилась перенести формулировку «для целей статьи 3» в начало вводной части и исключить подпункт (f) с целью включения его содержания в главу 5. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 4.

Статья 5. Ограничение последствий сношений согласно статье 3

96. Рабочая группа согласилась сделать ссылку на «суд», а не на «каждый суд» и включить формулировку «применительно к сношениям согласно статье 3» в начале статьи 5(1). С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 5.

Статья 6. Координация слушаний

97. Рабочая группа согласилась заменить слова «каждый суд» в статье 6(2) и (3) словом «суд» и в порядке уточнения того, кто должен заключать соглашение, включить слово «сторонами» после слова «заключение» и формулировку «и одобрение судом этого соглашения» в конце подпункта 2. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание данной статьи.

Статья 7. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, иностранными представителями и иностранными судами

98. Рабочая группа согласилась исключить формулировку в квадратных скобках в начале статьи 7(1) и включить в руководство по принятию ссылку на ко-

ординацию и сотрудничество между представителем группы и управляющим в деле о несостоятельности, назначенным в ходе других производств в государстве проведения планового производства. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 7.

Статья 7-бис. Сотрудничество и непосредственные сношения между
[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении членов предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства],
иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы

99. Рабочая группа согласилась исключить формулировку в квадратных скобках в начале статьи 7-бис(1), и с учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание данной статьи.

Статья 8. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 7 и 7-бис

100. Рабочая группа одобрила содержание статьи 8 в ее нынешней редакции.

Статья 9. Полномочия заключать соглашения, касающиеся координации производств

101. Рабочая группа согласилась с тем, что эту статью следует изложить в следующей редакции, позволяющей идентифицировать сторону, уполномоченную заключать соглашения, касающиеся координации производства: «*[включить название должности лица или органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства]* может заключать соглашения, касающиеся координации производств с участием двух или нескольких членов предпринимательской группы, находящихся в разных государствах, в том числе в случае выработки решения, применимого к несостоятельности группы».

Статья 10. Назначение единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности

102. Поскольку назначение одного или нескольких лиц, как это указано в проекте статьи, не является широко распространенной практикой, было высказано мнение, что этот вопрос можно рассмотреть в руководстве по принятию. Если включить в текст определение управляющего в деле о несостоятельности по типу определения, изложенного в пункте 12(v) Руководства для законодательных органов, то использование в этом определении формулировки «лицо или орган» может быть достаточным для решения этого вопроса. В порядке альтернативы можно было бы уточнить, в случае необходимости, что ссылки на единственное число в тексте также относятся к множественному числу. Рабочая группа одобрила содержание статьи 10.

Глава 3. Проведение планового производства в настоящем государстве

Статья 11. Участие членов предпринимательской группы в производстве согласно *[указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]*

103. Рабочая группа согласилась сохранить в пункте 2 термин «запретит» без квадратных скобок и исключить термин «[исключит]».

104. Была высказана обеспокоенность в отношении взаимосвязи между статьями 11 и 12 и вопроса о том, когда элементы определения термина «плановое производство» в статье 2 становятся применимыми. Было разъяснено, что статья 11 должна относиться только к открытию основного производства в отношении по крайней мере одного члена группы в принимающем Закон государстве.

стве, в котором могут участвовать другие члены группы с целью, в частности, выработки решения, применимого к несостоятельности группы. Такое производство не обязательно становится плановым производством согласно статье 12, если только не требуется и не предусмотрено наличие элементов, указанных в статье 2(g). В связи с этим было высказано мнение, что статью 11 лучше включить в главу 2 в качестве дополнительного средства сотрудничества с добавлением слов «в том числе» в заключительную часть текста пункта 1 для указания на то, что выработка решения, применимого к несостоятельности группы, является только одним возможным результатом указанного участия.

105. После обстоятельного обсуждения и заслушивания ряда разных предложений Рабочая группа согласилась перенести статью 11 в главу 2 и добавить в пункт 1 слова «в том числе», как это указано выше.

106. Был задан вопрос в отношении того, затрагивает ли статья 11 участие члена группы, центр основных интересов (ЦОИ) которого находится в принимающем Закон государстве. Было разъяснено, что пункт 1 является общим положением, касающимся участия любого другого члена группы независимо от его местонахождения, при этом формулировка «с учетом пункта 2» означает, что ограничения, предусмотренные в пунктах 2 и 3, применяются только к членам группы, ЦОИ которых находятся в другом государстве.

Статья 12. Назначение представителя группы

107. В целях дальнейшего уточнения взаимосвязи между статьями 11 и 12 и отражения определения термина «плановое производство» в статье 2(g) было предложено пересмотреть пункт 1 следующим образом: заменить формулировку после слов «членов предпринимательской группы» формулировкой «и иным образом соблюдены требования статьи 2(g), то суд может назначить представителя группы, в результате чего это производство становится плановым производством». Это предложение получило поддержку в Рабочей группе.

108. Был задан вопрос в отношении процедуры назначения представителя группы и в отношении того, может ли этот представитель быть тем же лицом, что и управляющий в деле о несостоятельности в рамках производства ЦОИ. Было отмечено, что на практике эти функции весьма часто исполняет одно и то же лицо, однако существуют обстоятельства, при которых задачи управляющего в деле о несостоятельности могут отличаться от задач представителя группы. Что касается текста, то было отмечено, что применительно к таким основным статьям, которые касаются судебной помощи, будет важно обеспечить правильное указание должностного лица. Что касается статьи 12(2), то ее цель заключается в том, чтобы процедура назначения представителя группы регулировалась законодательством принимающего Закон государства, поскольку в законодательстве разных стран приняты разные подходы к решению этого вопроса.

109. Был задан также вопрос о полномочиях представителя группы. Было отмечено, что представитель группы в соответствии со статьей 12 уполномочен совершать различные действия в связи с плановым производством, однако ввиду того, что производство ЦОИ может стать плановым производством, существует неясность в отношении того, уполномочен ли также представитель группы совершать действия в связи с производством ЦОИ. В ответ было разъяснено, что главная задача представителя группы заключается в том, чтобы действовать в качестве представителя планового производства в соответствии со статьями 2(e) и 12 в целях выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.

Статья 13. Возможная судебная помощь плановому производству

110. Рабочая группа согласилась: а) в отношении вводной части пункта 1 – заменить союз «и» союзом «или» и сохранить текст без всех квадратных скобок; б) в пункте (с) – исключить слово «временно» и сохранить слова «по делу о

несостоятельности» без квадратных скобок; и с) снять квадратные скобки и сохранить текст в пункте (g).

111. Рабочая группа согласилась исключить первый альтернативный текст и сохранить второй альтернативный текст в пункте 2 без квадратных скобок.

112. В ответ на вопрос о значении формулировки «ведется производство по делу о несостоятельности» было разъяснено, что она относится к члену группы, в отношении которого было открыто производство, о чем говорится в статье 11(1). Рабочая группа согласилась с тем, что различие между членами группы, в отношении которых «ведется» производство по делу о несостоятельности или которые «участвуют» в нем, следует тщательно рассмотреть в статьях, в которых эти формулировки используются, и разъяснить это различие в руководстве по принятию.

Глава 4. Признание иностранного планового производства и судебная помощь

Статья 14. Ходатайство о признании иностранного планового производства

113. В связи с пунктом 2 после проведения обстоятельного обсуждения возоблагодало мнение о том, что предусмотренные в нем требования должны быть как можно более простыми и что ходатайство о признании должно сопровождаться доказательством назначения представителя группы: в подпункте (a) – заверенной копией решения о назначении; в подпункте (b) – свидетельством, подтверждающим назначение; или в подпункте (c) – любым другим приемлемым для суда доказательством такого назначения. К Секретариату была обращена просьба переформулировать пункт 2 для отражения этих мнений, обеспечив при этом альтернативные варианты подпунктов (a), (b) и (c).

114. В отношении пункта 3(a) было достигнуто согласие с тем, что второе предложение следует исключить. Было также достигнуто согласие с тем, что пункт 3(b) следует сохранить без квадратных скобок.

Статья 15. Судебная помощь временного характера, которая может быть предоставлена при подаче ходатайства о признании иностранного планового производства

115. Рабочая группа согласилась с тем, что текст вводной части пункта 1 и текст пункта 1(c) следует согласовать с соответствующими частями статьи 13.

116. В отношении пункта 1(e) была высказана обеспокоенность в связи с тем, что представителю группы, возможно, не следует поручать выполнение функций, изложенных в этом пункте. Было высказано мнение, что в первую очередь эти функции следует поручать управляющему в деле о несостоятельности, назначенному для ведения производства в государстве, в котором испрашивается признание, при условии что это лицо обладает возможностью или способностью выполнять эти функции, и только в противном случае их можно поручать представителю группы. Для снятия этой обеспокоенности были внесены различные редакционные предложения. После обсуждения поддержку получила формулировка следующего содержания: «В целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям, поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в этом государстве. В случае неспособности управляющего в деле о несостоятельности управлять всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, выполнение этих функций может быть поручено представителю группы или иному лицу, назначенному судом».

117. Несмотря на предложение об исключении пункта 1(g), возоблагодало мнение о том, что его следует сохранить.

118. Рабочая группа согласилась заменить два альтернативных текста в квадратных скобках в пункте 4 текстом следующего содержания: «Судебная помощь согласно настоящей статье не может быть предоставлена в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций любого члена группы, участвующего в плановом производстве, если этот член группы не имеет права на открытие производства по делу о несостоятельности в государстве, в котором находится его ЦОИ». Это предложение и предложение о сохранении первого альтернативного текста в квадратных скобках получили определенную поддержку. Определенную поддержку получило также еще одно предложение о включении в этот альтернативный текст следующей формулировки: «если только неоткрытие производства по делу о несостоятельности не является частью предложений, разрабатываемых в ходе планового производства». После обсуждения Рабочая группа согласилась сохранить первый альтернативный текст без квадратных скобок (и исключить второй альтернативный текст) в качестве основы для дальнейшего рассмотрения в будущем и сохранить формулировку в квадратных скобках «[в какой-либо юрисдикционной системе]».

119. Рабочая группа согласилась сохранить в пункте 5 второй альтернативный текст без квадратных скобок и исключить первый альтернативный текст.

Статья 16. Решение признать иностранное плановое производство

120. Был задан вопрос о том, будут ли изменения в статусе планового производства, о которых говорится в пункте 4, включать изменения, касающиеся статуса участвующих членов группы, и изменения, которые могут иметь отношение к судебной помощи, предоставляемой на основе признания (как это отмечено в пункте 168 Руководства по принятию и толкованию Типового закона в отношении статьи 18). Был также задан вопрос о том, почему данный проект статьи не в полной мере отражает содержание статьи 18 Типового закона. Были внесены различные предложения об изменении пункта 4, а именно: а) включить перед словом «изменениях» слово «существенных» или «значимых»; б) добавить в конце пункта формулировку «и изменения, которые могут иметь отношение к судебной помощи, предоставленной на основе признания»; и с) поместить пункт 4 в отдельную статью. После обсуждения Рабочая группа согласилась внести изменения, предложенные в подпунктах (а) и (б) выше, в квадратных скобках для будущего обсуждения.

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания иностранного планового производства

121. Рабочая группа согласилась с тем, что текст вводной части пункта 1 и текст пункта 1(d) следует согласовать с соответствующими частями статей 13 и 15. Рабочая группа также согласилась с тем, что альтернативный текст «[или в любое время впоследствии]» и «[...]» можно исключить. Кроме того, в руководство по принятию можно включить упоминание в ссылке 42 толкования слов «при признании» в статье 21 Типового закона.

122. Было также достигнуто согласие с тем, что пункты 1(f) и 2 следует согласовать с решением Рабочей группы по статье 15(1)(е), что пункт 3 следует привести в соответствие со статьей 15(4) и что статью 15(4) следует также включить в статью 13. Поддержку получило предложение о включении в статью 17 пункта, близкого по содержанию с текстом, согласованным в отношении статьи 15(5).

123. В связи с пунктом 1(i) поддержку получило мнение о том, что перекрестная ссылка на статью 19 является излишней. Было также предложено включить перекрестную ссылку «согласно статье 21(1)» в конце этого пункта или формулировку «согласно обязательству, изложенному в статье 21» перед словом «одобрить».

124. После обсуждения поддержку получило предложение об исключении пункта 1(i) и урегулировании этого вопроса в статье 21 (и, возможно, статье 22).

Статья 18. Участие представителя группы в производстве согласно *[указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]*

125. Несмотря на предложение о сохранении текста в квадратных скобках в конце данной статьи, возобладало мнение о том, что его следует исключить. Было отмечено, что исключение этого текста не лишает принимающее Закон государство возможности разрешить такое участие в соответствии с его законодательством.

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

126. Для снятия обеспокоенности в отношении необходимости указания конкретных статей в перекрестной ссылке было внесено редакционное предложение о замене вступительной формулировки до слов «суд должен» формулировкой следующего содержания: «При предоставлении судебной помощи, отказе в ней, ее изменении или прекращении в соответствии с настоящим Законом». Это предложение получило поддержку, и было достигнуто согласие с тем, что в пунктах 2 и 3 ссылки на статьи 15 и 17 следует заменить словами «согласно настоящему Закону». Было отмечено, что, поскольку в статье 21(2) не определяется форма судебной помощи, содержащуюся в ней ссылку на статью 19 следует сохранить.

Статья 20. Одобрение местных компонентов решения, применимого к несостоятельности группы

127. Для уточнения применения пунктов 4 и 5 было внесено следующее предложение:

а) заменить пункт 4 текстом следующего содержания: «Ничто в настоящей статье не требует открытия производства, если в нем нет необходимости для осуществления части решения, применимого к несостоятельности группы, которое затрагивает какого-либо члена группы»; и

б) включить в конце пункта 5 текст следующего содержания: «и запрашивать дополнительную помощь согласно другому законодательству настоящего государства для осуществления решения, применимого к несостоятельности группы».

128. Хотя это предложение получило определенную поддержку, поддержку получило также предложение о сохранении текста в его нынешней редакции. Было достигнуто согласие с тем, что для будущего рассмотрения предложенный текст следует добавить в проект в квадратных скобках и заключить нынешний текст пункта 4 в квадратные скобки.

129. После дальнейшего обсуждения Рабочая группа решила включить для будущего обсуждения дополнительный текст следующего содержания:

«[4. Если решение, применимое к несостоятельности группы, затрагивает члена группы, который участвует в плановом производстве и который имеет свой центр основных интересов или предприятие в настоящем государстве, и в настоящем государстве не было открыто никакого производства согласно *[указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]* или применяется статья 21, открытие такого производства не требуется, если в нем нет необходимости для осуществления части решения, применимого к несостоятельности группы, которое затрагивает этого члена группы.]

[4-бис. Если решение, применимое к несостоятельности группы, затрагивает члена группы, который участвует в плановом производстве и который имеет свой центр основных интересов или предприятие в настоящем государстве, и в настоящем государстве не было открыто никакого производства согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности] или применяется статья 21, представитель группы может запросить дополнительную помощь согласно другому законодательству настоящего государства для осуществления части решения, применимого к несостоятельности группы, которое затрагивает этого члена группы.]»

Глава 5. Режим иностранных требований

Статья 21. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: неосновное производство

130. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что, поскольку представитель группы необязательно представляет имущественную массу в деле о несостоятельности (если только представитель группы и управляющий в деле о несостоятельности в основном производстве ЦОИ не являются одним и тем же лицом), разрешение представителю группы брать на себя обязательство, указанное в пункте 1, возможно, является неуместным. Было выражено предпочтение в пользу исключения из пункта 1 любой ссылки на представителя группы. Несмотря на то, что это предложение получило определенную поддержку, было также отмечено, что, поскольку цель текста заключается в создании нового механизма, в рамках которого представитель группы будет иметь определенные полномочия, исключение этой ссылки из пункта 1 приведет к реальному уменьшению значимости этого текста. Поддержку получило предложение о том, чтобы это обязательство брали на себя совместно управляющий в деле о несостоятельности, назначенный в рамках основного производства, и представитель группы, если такой представитель назначен и является лицом иным, чем управляющий в деле о несостоятельности. Было высказано мнение, что такое требование снимет обеспокоенность в отношении того, что представитель группы не представляет никакой конкретной имущественной массы в деле о несостоятельности, которая может обеспечить активы, необходимые для поддержки этого обязательства.

131. В ответ на высказанную обеспокоенность по поводу того, что используемые формулировки носят неясный характер, было разъяснено, что основное производство и неосновное производство, указанные в пункте 1, являются производствами, касающимися одного и того же должника.

132. Был задан вопрос в отношении значения термина «режим», и было высказано мнение, что для уточнения этого вопроса можно воспользоваться определенным текстом в статье 36 Европейского положения о несостоятельности.

133. Был внесен ряд предложений о пересмотре пункта 1 для снятия высказанной обеспокоенности и обеспечения большей ясности. После обстоятельного обсуждения поддержку в Рабочей группе получил текст статьи 21, включающий компоненты следующего содержания:

«Для того чтобы облегчить рассмотрение требований, которые иначе будут заявлены кредиторами в рамках неосновного производства в отношении члена предпринимательской группы в другом государстве, управляющий в деле о несостоятельности члена предпринимательской группы, назначенный в рамках основного производства в настоящем государстве, может совместно с представителем группы (при наличии такового), если для исполнения этих функций было назначено другое лицо, обязаться – а суд настоящего государства может разрешить – предоставить таким кредиторам в настоящем государстве тот же режим, какой они получили бы в рамках неосновного производства в этом другом государстве. Такое обя-

зательство обусловлено формальными требованиями, если таковые предусмотрены настоящим государством, и являются подлежащим исполнению и обязательным по отношению к имущественной массе в деле о несостоятельности».

134. Определенную поддержку получило предложение о сохранении перекрестной ссылки на статью 19 в пункте 2, хотя была высказана обеспокоенность в связи с тем, что изменение текста статьи 19 придает этой перекрестной ссылке слишком общий характер. В ответ было отмечено, что суд, о котором говорится в пункте 2, могут заботить только кредиторы, находящиеся в рамках его юрисдикции, что следует достаточно конкретно отметить. В связи с ранее достигнутым согласием о рассмотрении вопроса, затронутого в статье 17(1)(i) в контексте статьи 21 (и возможно статьи 22), было решено, что в пункт 2 следует включить соответствующий текст. Было также достигнуто согласие с тем, что дополнительное внимание следует уделить взаимосвязи со статьей 21 и, в частности, формулировке «взял на себя обязательство согласно пункту 1». Рабочая группа согласилась с тем, что пункт 2 следует оформить в качестве отдельной статьи, поскольку в нем рассматривается иной суд, нежели суд, указанный в пункте 1, и что заголовок статьи 21 нуждается в пересмотре с учетом согласованных изменений.

135. К Секретариату была обращена просьба представить пересмотренный текст статьи 21 для будущего рассмотрения Рабочей группой.

[Часть В]

Дополнительные положения

Статья 22. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: основное производство

136. Было вновь обращено внимание на то, что, хотя в статье 21 речь идет об одном и том же должнике, в статье 22 может потенциально рассматриваться режим кредиторов разных должников в контексте группы. Хотя было высказано мнение о том, что изменения, внесенные в статью 21(1), следует отразить в статье 22(1), внимание было вновь обращено на то, что в качестве дополнительного положения статья 22 призвана дополнить статью 21 и предусмотреть решения для тех государств, которые желают использовать более гибкий подход, чем подход, предусмотренный в статье 21. Соответственно, изменения, внесенные в статью 21, не следует отражать в статье 22. После обсуждения Рабочая группа согласилась сохранить текст пункта 1 и исключить квадратные скобки вокруг второго предложения, пересмотреть название и оформить пункт 2 в качестве отдельной статьи. Как было отмечено выше, соответствующий текст следует включить в пункт 2 для урегулирования вопроса, затронутого в статье 17(1)(i).

137. Был задан вопрос о том, какая имущественная масса в деле о несостоятельности имеется в виду во втором предложении, и этот вопрос был оставлен для будущего рассмотрения Рабочей группой.

Статья 23. Дополнительная судебная помощь

138. Поддержку получило предложение о замене формулировки, когда представитель группы взял на себя обязательство согласно статье 21 или 22» в пункте 1 формулировкой «когда было принято обязательство согласно статье 21 или 22» и исключении обоих текстов в квадратных скобках в пункте 2.

Приложение

Проект типового закона о трансграничном признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: пересмотренный текст

Преамбула

1. Цель настоящего Закона заключается в том, чтобы:

- а) обеспечить для сторон большую степень определенности в отношении их прав и средств правовой защиты для приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности;
- б) не допускать дублирования производств;
- с) обеспечить своевременное и эффективное с точки зрения затрат признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности;
- д) содействовать соблюдению принципа вежливости и сотрудничеству между юрисдикциями в отношении судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности;
- е) обеспечить защиту и сохранение максимальной стоимости имущественной массы; и
- ф) в случае введения в действие законодательства, основанного на Типовом законе о трансграничной несостоятельности, дополнять это законодательство.

2. Цель настоящего Закона не заключается в том, чтобы:

- а) заменять другие положения законодательства настоящего государства в отношении признания производства по делу о несостоятельности, которые в ином случае применялись бы к судебному решению, принятому в связи с производством по делу о несостоятельности;
- б) заменять законодательство, вводящее в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности, или ограничивать применение этого законодательства;
- с) применять его к признанию и приведению в исполнение в принимающем Типовой закон государстве судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в принимающем Типовой закон государстве; или
- д) применять его к судебному решению, на основании которого открывается производство по делу о несостоятельности, к которому данное судебное решение относится.

Статья 1. Сфера применения

1. Настоящий Закон применяется к признанию и приведению в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, проводимом в государстве, ином, чем государство, в котором испрашиваются признание и приведение в исполнение.
2. Настоящий Закон не применяется к [...].

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

а) «производство по делу о несостоятельности» означает коллективное судебное или административное производство, включая временное производство, которое проводится в соответствии с законодательством, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны суда в целях реорганизации или ликвидации;

б) «управляющий в деле о несостоятельности» означает лицо или орган, включая лицо или орган, назначенный на временной основе, который в рамках производства по делу о несостоятельности уполномочен управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя производства по делу о несостоятельности;

с) «судебное решение» означает любое решение, независимо от его названия, вынесенное судом или административным органом, при условии, что административное решение имеет те же правовые последствия, что и решение суда. Для целей настоящего определения такое решение включает постановление или предписание и определение издержек и расходов суда. Обеспечительные меры не считаются судебным решением для целей настоящего Закона;

д) «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности» означает судебное решение, которое:

i) [связано с] [прямо обусловлено или тесно связано с] [прямо обусловлено или по сути связано с] производством по делу о несостоятельности;

ii) было вынесено в момент или после открытия производства по делу о несостоятельности, с которым оно связано; и

iii) затрагивает имущественную массу в деле о несостоятельности;

и подпункты (i), (ii) и (iii) применяются независимо от завершения производства, к которому относится судебное решение.

Для целей настоящего определения:

1. «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности» включает судебное решение, принятое в ходе производства, когда иск был предъявлен:

а) кредитором с одобрения суда на основании решения управляющего в деле о несостоятельности отказать от предъявления такого иска; или

б) стороной, которой это было поручено управляющим в деле о несостоятельности в соответствии с применимым законодательством;

и в ином случае судебное решение по этому иску могло бы приводиться в исполнение на основании настоящего Закона; и

2. «иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности» не включает судебное решение, на основании которого открывается производство по делу о несостоятельности.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

1. В той степени, в какой настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым международным договором или какой-либо другой формой соглашения, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют требования такого международного договора или соглашения.

2. Настоящий Закон не применяется к судебному решению в случае, если имеется действующий международный договор, касающийся признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим

спорам (независимо от того, был ли он заключен до или после вступления в силу настоящего Закона), и к этому судебному решению применяется упомянутый международный договор.

Статья 4. Компетентный суд или орган

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания и приведения в исполнение иностранных судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, выполняются *[указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в принимающем Типовой закон государстве]* и любым другим судом, в котором поставлен вопрос о признании в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства.

Статья 5. Полномочия совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве

[Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Типовой закон государства] уполномочивается совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве, насколько это допускается применимым иностранным законодательством.

Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

Ничто в настоящем Законе не ограничивает полномочия суда или *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Типовой закон государства]* оказывать дополнительное содействие иностранному управляющему в деле о несостоятельности в соответствии с другими законодательными актами настоящего государства.

Статья 7. Исключение на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку, включая основополагающие принципы настоящего государства, касающиеся справедливых процессуальных требований.

Статья 8. Толкование

При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

Статья 9. Сила и исполнимость иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия

1. Иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается только в том случае, если оно имеет последствия в государстве его принятия и приводится в исполнение только в том случае, если оно может быть приведено в исполнение в государстве его принятия.
2. Признание или приведение в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, могут быть отсрочены или в его признании и приведении в исполнение может быть

отказано, если данное судебное решение является предметом обжалования в государстве его принятия или если не истек установленный в этом государстве срок для подачи ходатайства об обжаловании в обычном порядке. В таких случаях суд может также обусловить признание или приведение в исполнение судебного решения представлением такого обеспечения, какое он сочтет необходимым.

Статья 10. Процедуры испрашивания признания и приведения в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

1. Управляющий в деле о несостоятельности или другое лицо, уполномоченное согласно законодательству государства принятия судебного решения испрашивать признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может подать в суд настоящего государства ходатайство о признании и приведении в исполнение этого судебного решения. Вопрос о признании может быть также поставлен в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства.

2. Когда признание и приведение в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, испрашивается согласно пункту 1, суду предоставляется следующее:

а) заверенная копия иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;

б) любые документы, необходимые для установления того факта, что иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, имеет силу и может быть приведено в исполнение в государстве его принятия, включая информацию о любом текущем обжаловании этого судебного решения; и

с) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (а) и (б), любые другие приемлемые для суда доказательства по этим вопросам.

3. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных согласно пункту 2, на официальный язык настоящего государства.

4. Суд вправе исходить из презумпции того, что документы, представленные согласно пункту 2, являются подлинными независимо от того, была ли произведена их легализация.

5. Суд обеспечивает, чтобы стороне, против которой испрашивается судебная помощь, было предоставлено право быть заслушанной по существу ходатайства.

Статья 11. Временные меры судебной помощи

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, и до момента принятия решения по этому ходатайству суд может, по просьбе управляющего в деле о несостоятельности или другого лица, уполномоченного ходатайствовать о признании и приведении в исполнение согласно пункту 1 статьи 10, предоставить судебную помощь временного характера, если в судебной помощи имеется срочная необходимость для сохранения возможности признания и приведения в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в том числе:

а) приостановить реализацию любых активов любой стороны или сторон, против которых направлено иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности; или

б) предоставить в надлежащих случаях другую законную или справедливую судебную помощь в рамках иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

2. *[Включить положения (или указать действующие положения в принимающем Типовой закон государстве), касающиеся уведомления, в том числе положения о том, требуется ли уведомление в соответствии с настоящей статьёй.]*

3. Судебная помощь, предоставленная в соответствии с настоящей статьёй, прекращается с момента принятия решения о признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, если только она не была продлена судом.

Статья 12. Решение о признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

С учетом статей 7 и 13 иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и приводится в исполнение при условии, что:

а) требования, установленные в пункте 1 статьи 9 в отношении силы и исполнимости, соблюдены;

б) лицо, испрашивающее признание и приведение в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, является лицом или органом по смыслу подпункта (b) статьи 2 или другим лицом, которое вправе испрашивать признание и приведение в исполнение этого судебного решения согласно пункту 1 статьи 10;

с) требования пункта 2 статьи 10 выполнены; и

д) признание и приведение в исполнение испрашивается или возникает в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в суде, указанном в статье 4.

Статья 13. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

С учетом статьи 7 в признании и приведении в исполнение иностранного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть отказано, если:

а) сторона, в отношении которой было возбуждено производство, приведшее к принятию судебного решения:

i) не была заблаговременно и надлежащим образом уведомлена о возбуждении такого производства и в результате не имела возможности организовать свою защиту, если только эта сторона не явилась в суд, открывший производство, и не представила в нем аргументов по делу, не обжаловав в нем уведомление, при условии, что обжалование уведомления допускается законодательством государства принятия судебного решения; или

ii) была уведомлена о возбуждении такого производства в порядке, не соответствующем основополагающим принципам настоящего государства, касающимся вручения документов;

б) судебное решение было получено путем обмана;

с) судебное решение не соответствует судебному решению, вынесенному в настоящем государстве по спору между этими же сторонами;

d) судебное решение не соответствует более раннему судебному решению, вынесенному в другом государстве по спорам между этими же сторонами и в отношении того же предмета спора при условии, что это более раннее решение удовлетворяет условиям, необходимым для его признания и приведения в исполнение в настоящем государстве;

e) признание и приведение в исполнение помешает ведению производства о несостоятельности должника или будет противоречить решению о приостановлении или иному предписанию, вынесенному в рамках производства по делу о несостоятельности в отношении того же должника, открытого в настоящем или другом государстве;

f) в судебном решении определяется:

[i) являются ли активы частью имущественной массы в деле о несостоятельности, должны ли они быть включены в такую массу или были ли они надлежащим образом отчуждены такой массой;]

[ii) следует ли аннулировать сделку, касающуюся должника или активов его имущественной массы в деле о несостоятельности, поскольку она подрывает принцип равного режима кредиторов или ненадлежащим образом уменьшает стоимость данной имущественной массы; или]

iii) следует ли подтвердить план реорганизации или ликвидации, следует ли признать освобождение должника от ответственности или погашение долга или следует ли одобрить соглашение о добровольной или вне-судебной реструктуризации;

и интересы кредиторов или других заинтересованных лиц, включая должника, не были надлежащим образом защищены в ходе производства, в рамках которого было принято судебное решение;

g) суд, который вынес судебное решение, не удовлетворяет одному из следующих условий:

i) суд осуществлял юрисдикцию на основании прямого согласия стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение;

ii) суд осуществлял юрисдикцию на основании обращения стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение, а именно на основании того, что ответчик выдвинул аргументы по существу в суде принятия решения без оспаривания юрисдикции в сроки, предусмотренные в законодательстве государства принятия судебного решения, если только не является очевидным, что возражение против юрисдикции или против осуществления юрисдикции не принесло бы успеха согласно этому законодательству;

iii) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, на котором суд в настоящем государстве мог бы осуществлять юрисдикцию; или

iv) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, которое не соответствует законодательству настоящего государства;

Государства, которые приняли законодательство на основе Типового закона о трансграничной несостоятельности, возможно, пожелают включить подпункт (h)

h) судебное решение принято в государстве в связи с производством, которое не может быть признано согласно [указать закон принимающего Типовой закон государства, вводящий в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности], если только:

i) управляющий в деле о несостоятельности в рамках производства, которое признано или могло бы быть признано согласно [указать закон принимающего Типовой закон государства, вводящий в действие Типовой

закон о трансграничной несостоятельности] не участвовал в производстве, в рамках которого было принято судебное решение, в той мере, в какой это участие связано с рассмотрением по существу требования, к которому это производство относится; и

ii) судебное решение не касается исключительно активов, которые находились в государстве принятия судебного решения на момент открытия этого производства.

Статья 14. Эквивалентность последствий

1. Иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, которое было признано или приведено в исполнение согласно настоящему Закону, имеет те же последствия, [что и в государстве его принятия] [как если бы оно было принято судом настоящего государства].

2. Если иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, предусматривает оказание судебной помощи, не предусмотренной законодательством настоящего государства, такая помощь, по мере возможности, адаптируется к другим видам судебной помощи, которая по своим последствиям эквивалентна последствиям, которые предусмотрены законодательством государства принятия судебного решения, но не выходит за их рамки.

Статья 15. Разделимость судебных решений

Ходатайство о признании и приведении в исполнение отдельной части иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, удовлетворяется, если оно касается признания и приведения в исполнение данной части судебного решения или если только часть судебного решения может быть признана и приведена в исполнение в соответствии с настоящим Законом.

Государствам, которые приняли законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, будет известно о судебных решениях, которые могут вызывать сомнения относительно возможности признания и приведения в исполнение судебных решений в соответствии со статьей 21 Типового закона. В этой связи государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о принятии следующего положения:

Статья X. Признание судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности согласно [включить перекрестную ссылку на законодательство настоящего государства, вводящего в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]

Несмотря на любое предыдущее толкование об обратном, судебная помощь, которая может быть предоставлена согласно [включить перекрестную ссылку на законодательство настоящего государства, вводящего в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности], включает признание и приведение в исполнение судебного решения.